

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

PROJET DE LOI

modifiant certaines dispositions du Code civil
(Livre I, Titres VII et VIII) relatives à la pater-
nité, à la filiation et à l'adoption.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Le second alinéa de l'article 313 du Code civil est rem-
placé par la disposition suivante :

« En cas de jugement ou même de demande en divorce
ou en séparation de corps, le mari pourra désavouer l'enfant
né trois cents jours après le procès-verbal dont il est fait
mention à l'article 239 ou la déclaration prévue à l'arti-
cle 281 et moins de cent quatre-vingts jours depuis le rejet
définitif de la demande ou depuis la réconciliation. L'action
en désaveu ne sera pas admise s'il est établi qu'il y a eu
réunion de fait ou cohabitation entre les époux. »

Art. 2.

Les dispositions suivantes forment l'article 315 du Code
civil :

« L'enfant né d'une femme dont le mariage est dissous
depuis plus de cent quatre-vingts jours et moins de trois
cents jours, est réputé issu de ce mariage, à moins qu'il ne
fasse l'objet d'une déclaration de reconnaissance paternelle
ou d'une légitimation.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

11 (S.E. 1954) : Proposition de loi.
300 (1956-1957) : Rapport.

Annales du Sénat :

4 juillet 1957.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

WETSONTWERP

tot wijziging van sommige bepalingen van het
Burgerlijk Wetboek (Boek I, Titels VII en VIII),
betreffende het vaderschap, de afstamming en de
aanneming van kinderen.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

Het tweede lid van artikel 313 van het Burgerlijk Wet-
boek wordt vervangen als volgt :

« In geval van een vonnis of zelfs van een eis tot echt-
scheiding of tot scheiding van tafel en bed, kan de man het
kind ontkennen dat geboren is driehonderd dagen na het
proces-verbaal waarvan sprake in artikel 239 of na de
verklaring bedoeld in artikel 281, en minder dan honderd-
tachtig dagen na de definitieve afwijzing van de eis of na
de verzoening. De rechtsvordering tot ontkenning is niet
ontvankelijk, indien is komen vast te staan dat de echtge-
noten feitelijk herenigd zijn geweest of dat zij hebben
samengewoond. »

Art. 2.

De volgende bepalingen vormen artikel 315 van het Bur-
gerlijk Wetboek :

« Het kind geboren uit een vrouw wier huwelijk sinds
meer dan honderdtachtig dagen en minder dan driehonderd
dagen ontbonden is, wordt geacht uit dat huwelijk te zijn
gesproten, behalve wanneer ten aanzien van dit kind een
verklaring van erkenning van vaderschap of een wettiging
plaats heeft.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

11 (B.Z. 1954) : Wetsvoorstel.
300 (1956-1957) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

4 juli 1957.

» L'enfant issu d'une femme dont le mariage antérieur est dissous depuis moins de trois cents jours et qui est né après la célébration du mariage subséquent de sa mère, est tenu exclusivement pour enfant légitime des nouveaux époux, sauf désaveu ou contestation. »

Art. 3.

L'article 331 du Code civil est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les enfants nés hors mariage sont légitimés par le mariage subséquent de leur père et mère lorsque ceux-ci les ont légalement reconnus avant leur mariage ou qu'ils les reconnaissent dans l'acte même de célébration.

» La légitimation ne peut avoir lieu au profit des enfants incestueux; elle ne peut avoir lieu au profit des enfants adultérins qu'avec l'autorisation du tribunal et seulement lorsque le précédent mariage a fait l'objet d'une procédure en divorce ou en séparation de corps et que l'enfant est né trois cents jours après le procès-verbal prévu à l'article 239 ou la déclaration prévue à l'article 281.

» La légitimation ne sera pas autorisée si elle est contraire à une possession d'état antérieure d'enfant légitime.

» Le tribunal du domicile de l'un des futurs époux est compétent pour accorder semblable autorisation. Il statue sur la requête introduite conjointement par eux en s'entourant de tous les renseignements utiles après avoir entendu, ou à tout le moins avoir convoqué le précédent conjoint de l'auteur dans le chef duquel il y a eu adultère. La cause s'instruit en chambre du conseil, le ministère public entendu. L'appel ne peut être formé que par le ministère public dans les quinze jours ou par les requérants conjointement dans les deux mois du prononcé du jugement. Devant la Cour d'appel la cause s'instruit également en chambre du conseil.

» Par dérogation aux articles 312 et 314, l'enfant ainsi légitimé est tenu exclusivement pour enfant légitime des nouveaux époux, sauf contestation d'état.

» Toute légitimation sera mentionnée en marge de l'acte de naissance de l'enfant légitimé. »

Art. 4.

Il est inséré dans le Code civil un article 331*bis* libellé comme suit :

« Lorsque les père et mère ou l'un d'eux ont reconnu postérieurement à la célébration de leur mariage un enfant se trouvant dans un des cas prévus par l'article 331, le tribunal de première instance, statuant sur requête, après avoir vérifié si les autres conditions requises par la loi étaient réunies au moment de la célébration du mariage, prononcera la légitimation de cet enfant. La cause s'instruit en chambre du conseil, le ministère public entendu.

» L'appel peut être formé par le ministère public ou par les requérants dans les deux mois du prononcé du jugement. Devant la Cour d'appel la cause s'instruit également en chambre du conseil.

» Lorsqu'une légitimation est prononcée en vertu du présent article, le dispositif de la décision devenue irrévocable est transcrit, à la diligence des requérants, dans les registres de l'état civil soit du lieu où le mariage a été célébré, soit du lieu où l'enfant est né ou domicilié. Si aucun de ces

» Het kind gesproken uit een vrouw wier vroeger huwelijk sinds minder dan driehonderd dagen is ontbonden en geboren na de voltrekking van het opvolgend huwelijk van zijn moeder, wordt uitsluitend gehouden voor het wettig kind van de nieuwe echtgenoten, behoudens ontkenning of betwisting. »

Art. 3.

Artikel 331 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Buiten huwelijk geboren kinderen worden gewettigd door het opvolgend huwelijk van hun ouders, wanneer deze hen wettelijk hebben erkend vóór hun huwelijk, of hen erkennen in de akte van huwelijksvoltrekking.

» De wettiging kan niet geschieden ten voordele van in bloedschande verwekte kinderen; ten voordele van in overspel verwekte kinderen kan zij niet geschieden dan met machtiging van de rechtbank en slechts wanneer het vorige huwelijk het voorwerp is geweest van een rechtspleging tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed en het kind geboren is driehonderd dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 239 of na de verklaring bedoeld in artikel 281.

» De wettiging wordt niet toegestaan, indien zij in strijd is met een vroeger bezit van staat van wettig kind.

» De rechtbank van de woonplaats van een van de aanstaande echtgenoten is bevoegd om een dergelijke machtiging te verlenen. Zij doet uitspraak op het gezamenlijk door hen ingediende verzoekschrift, na alle nuttige inlichtingen te hebben ingewonen en de vorige echtgenoot van de ouder die overspel gepleegd heeft, gehoord of althans opgeroepen te hebben. De zaak wordt behandeld in raadkamer en het openbaar ministerie wordt gehoord. Hoger beroep kan niet worden ingesteld dan door het openbaar ministerie, binnen vijftien dagen, of door de verzoekers gezamenlijk, binnen twee maanden na de uitspraak van het vonnis. Voor het Hof van beroep wordt de zaak eveneens in raadkamer behandeld.

» In afwijking van de artikelen 312 en 314 wordt het aldus gewettigde kind uitsluitend gehouden voor het wettige kind van de nieuwe echtgenoten, behoudens betwisting van staat.

» Elke wettiging wordt vermeld op de kant van de geboorteakte van het gewettigde kind. »

Art. 4.

In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 331*bis* ingevoegd, luidende :

» Wanneer de vader en de moeder of een van hen na de voltrekking van hun huwelijk een kind hebben erkend dat zich bevindt in een van de gevallen bedoeld in artikel 331, spreekt de rechtbank van eerste aanleg, beslissende op verzoekschrift, de wettiging van het kind uit; na te hebben nagegaan of aan de overige door de wet gestelde vereisten voldaan was op het ogenblik van de voltrekking van het huwelijk. De zaak wordt in raadkamer behandeld en het openbaar ministerie wordt gehoord.

» Hoger beroep kan door het openbaar ministerie of door de verzoekers worden ingesteld binnen twee maanden na de uitspraak van het vonnis. Voor het Hof van beroep wordt de zaak eveneens in raadkamer behandeld.

» Wanneer een wettiging is uitgesproken krachtens dit artikel, wordt het beslissend gedeelte van de onherroepelijk geworden uitspraak op aanvraag van de verzoekers overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand hetzij van de plaats waar het huwelijk is voltrokken, hetzij

lieux n'est situé dans le Royaume, la transcription sera faite au premier district de Bruxelles.

» La légitimation produit ses effets à partir de cette transcription.

» Il est fait mention de la légitimation en marge de l'acte de naissance de l'enfant et de l'acte de mariage des parents. »

Art. 5.

L'article 333 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Les enfants légitimés ont les mêmes droits et obligations que les enfants issus du mariage. »

Art. 6.

L'article 335 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Cette reconnaissance ne pourra avoir lieu au profit des enfants incestueux. Elle ne pourra avoir lieu au profit des enfants adultérins que dans les cas et suivant les modalités prévus à l'article 331. Ces enfants auront le statut d'enfants naturels simples. »

Art. 7.

L'article 339 du Code civil est complété par les dispositions suivantes :

« Lorsqu'un enfant a été reconnu par plusieurs personnes du même sexe, seule la première reconnaissance produit effet aussi longtemps qu'elle n'a pas été annulée. »

Art. 8.

L'article 342a du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les cas où, suivant l'article 335, la reconnaissance ne peut avoir lieu, l'enfant ne sera jamais admis à la recherche de la paternité ou de la maternité mais seulement à la réclamation d'aliments prévue à l'article 340b. »

Art. 9.

L'article 344 du Code civil est remplacé par les dispositions suivantes :

« Pour pouvoir adopter il faut :

» 1° être âgé de plus de trente-cinq ans;

» 2° avoir au moins quinze ans de plus que la personne à adopter;

» 3° n'avoir ni descendant légitime ni enfant naturel reconnu, sauf dans ce dernier cas, s'il s'agit de l'adoption de cet enfant.

» La naissance d'un enfant de l'adoptant postérieure à l'homologation de l'adoption est sans effet sur celle-ci.

van de plaats waar het kind geboren is of zijn woonplaats heeft. Indien geen van deze plaatsen binnen het Rijk is gelegen, heeft de overschrijving plaats in het eerste district van Brussel.

» De wettiging heeft haar gevolgen van de dag van die overschrijving.

» Van de wettiging wordt melding gemaakt op de kant van de geboorteakte van het kind en van de huwelijksakte van de ouders. »

Art. 5.

Artikel 333 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De gewettigde kinderen hebben dezelfde rechten en verplichtingen als de uit het huwelijk gesproten kinderen. »

Art. 6.

Artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Deze erkenning kan niet geschieden ten voordele van in bloedschande verwekte kinderen. Ten voordele van in overspel verwekte kinderen kan zij niet geschieden dan in de gevallen en op de wijze bepaald in artikel 331. Deze kinderen hebben de staat van gewone natuurlijke kinderen. »

Art. 7.

Artikel 339 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer een kind erkend is door meer dan één persoon van hetzelfde geslacht, heeft alleen de eerste erkenning gevolg zolang zij niet is vernietigd. »

Art. 8.

Artikel 342a van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« In de gevallen waarin, volgens artikel 335, erkenning niet kan plaatshebben, wordt het kind nooit toegelaten tot een onderzoek naar het vaderschap of naar het moederschap, doch alleen tot de vordering van levensonderhoud vermeld in artikel 340b. »

Art. 9.

Artikel 344 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Om te mogen aannemen is vereist dat men :

» 1° ouder is dan vijfendertig jaar;

» 2° ten minste vijftien jaar ouder is dan de aan te nemen persoon;

» 3° geen wettige afstammeling heeft en ook geen erkend natuurlijk kind, behalve in dit laatste geval wanneer het de aanneming van dit kind betreft.

» De geboorte van een kind van de aannemende, na homologatie van de aanneming, blijft zonder invloed op die aanneming.

» Lorsqu'il s'agit de l'adoption de l'enfant d'un des époux par son conjoint ou par les deux époux simultanément, il suffit pour les adoptants :

- » 1° d'être âgés de plus de vingt et un ans;
- » 2° d'avoir au moins dix ans de plus que la personne à adopter.

» Sans préjudice de l'article 3 du présent Code, un étranger peut adopter ou être adopté en Belgique. »

Art. 10.

Disposition transitoire.

1. Les enfants adultérins se trouvant dans le cas prévu à l'article 3 ci-dessus et dont les père et mère auront contracté mariage avant l'entrée en vigueur de la présente loi ou moins de six mois après, peuvent être légitimés si, dans les cinq ans qui suivent cette entrée en vigueur, leurs père et mère s'y font autoriser par le tribunal comme prévu au dit article.

Les trois derniers alinéas de l'article 4 sont applicables à cette légitimation.

2. Les enfants nés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui n'étaient pas admis par l'article 342a du Code civil à exercer la réclamation d'aliments prévue par l'article 340b du même Code, seront autorisés à l'introduire dans les trois ans suivant cette entrée en vigueur, pour la période restant à courir jusqu'à l'accomplissement de leur dix-huitième année.

Bruxelles, le 4 juillet 1957.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

» Voor de aanneming van een kind van een van de echtgenoten door de andere echtgenoot of door beide echtgenoten tegelijk, is het voldoende dat de aannemende personen :

- » 1° ouder zijn dan eenentwintig jaar;
- » 2° ten minste tien jaar ouder zijn dan de aan te nemen persoon.

» Onverminderd de toepassing van artikel 3 van dit Wetboek kan een vreemdeling in België een kind aannemen of als kind aangenomen worden. »

Art. 10.

Overgangsbepaling.

1. In overspel verwekte kinderen die zich bevinden in het geval bedoeld in artikel 3 hierboven en wier ouders in het huwelijk zijn getreden vóór de inwerkingtreding van deze wet of minder dan zes maanden daarna, kunnen worden gewettigd, indien hun ouders zich binnen vijf jaren na de inwerkingtreding van dez wet daartoe door de rechtbank doen machtigen zoals bepaald is in dat artikel.

De laatste drie leden van artikel 4 zijn op deze wetting toepasselijk.

2. De kinderen die geboren zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet en die bij artikel 342a van het Burgerlijk Wetboek niet toegelaten waren tot het instellen van de vordering van levensonderhoud vermeld in artikel 340b van hetzelfde Wetboek, mogen die vordering instellen binnen drie jaren na de inwerkingtreding van deze wet, voor de tijd die nog overblijft totdat zij de leeftijd van achttien jaren hebben bereikt.

Brussel, de 4 juli 1957.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

R. GILLON.

G. CROMMEN.

C. DERBAIX.